

# Saabu do Joojo

Safandaana : Herminder Ohri

Natalindaana : Herminder Ohri

Reformatted for Bloom by : Marlene Custer

Maali xaranyinfanan minisitirinkan da ke kitaabe  
bakken jaamari.

Soninke

Mali

Copyright © 2021, SIL LEAD Inc. et SIL International



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Cette création ne peut être utilisée à des fins commerciales.  
Cette création peut être adaptée ou complétée. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Yillandaano : AMALAN

Sefexanne : Muusa Hanmadi Jara

Traduit en français par Cyrille Largillie et, adapté par Marian Hagg

Adapté de l'original, *Sabou et Jojo*, Copyright © 2006, Pratham Books. Sous licence CC BY-NC 4.0.

Xawaranaaxunde, *Sabou and Jojo*, Copyright © 2006, African Storybook Initiative. Licence CC BY-NC 4.0.

[www. storyweaver.org.in](http://www.storyweaver.org.in)

Ke kitaabe dabari ti do ke leminaxaranfedde kappalenmon deemanden saabu danja ya ken ga ni All Children Reading: A Grand Challenge for Development (ACR GCD): United States Agency for International Development (USAID), World Vision do Australian Government a do kitaabinfedde Global Book Alliance. SIL LEAD, Inc. yan da golle ke dabari, xa ku kappanlenkafonu ACR GCD do kitaabinfedde Global Book Alliance sinmayun feti. Sere su nda ke kitaabe yilla ti a moxonma su ya, kafo ACR GCD fo yillante feti, a do xa juumeyu beenu nda wari a noxon di, kafo ke batte feti.



**GLOBAL BOOK  
ALLIANCE**



**USAID**  
DU PEUPLE AMERICAIN

**World Vision**

**Australian  
Aid**

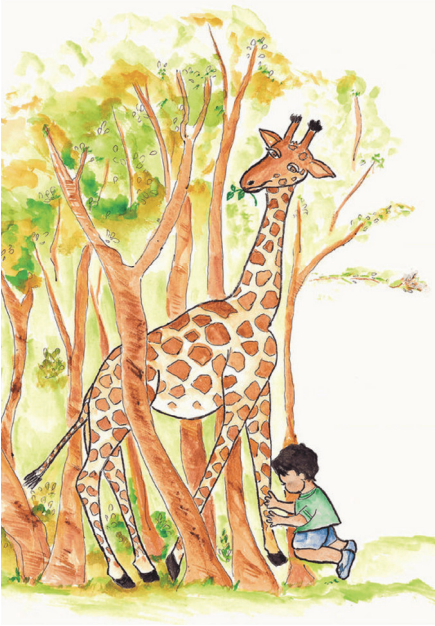


Koota yogo lellen ŋa, saabu  
baane ni sangana gallen di. A ti  
: « N ma, in ra wa wullilenme  
marana ba ? »

Man ti a danja : « ayi. »

Saabu ti : « wullilenmen  
baane?»

Man ma duje.



Ken falle, saabu da gullan sedi  
yitten wure. Yitten korominten  
ni. A kati a yi na i yaaxun  
wurewutu katta kan laaten ɗa.

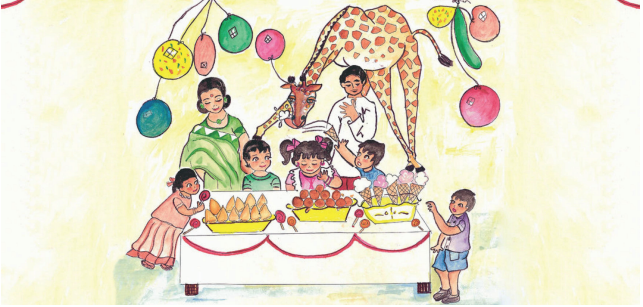
A da yaaxon baritinten wari  
yanqana katta i ya.



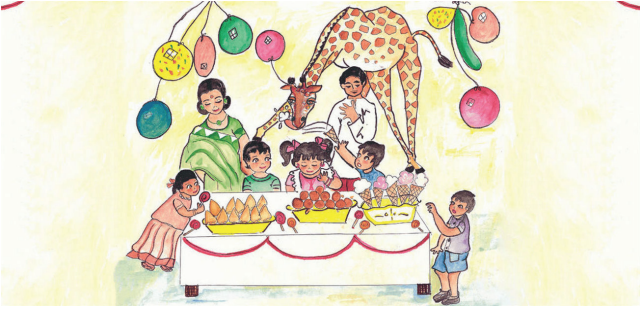
Saabu ti : « An wuyi jamu ! An ken ni ko yi ? »

« An wuyi jamu, in ke ni gundunɲogomen ya yi, in toxon ni joojo. O ra wa sangana doome ba ?

An ga na setu in xoodon ɲa, o na daga yaare. »



Ken di, saabu santi nan taaxu  
joojo xoodon ɗa. I da killigille  
raga nan daga siɗan kanma  
katti deben ɗa. Saabu ɗaxali  
moxosiri. Joojo yille i tayen do i  
noogen di nan saage i tayen di,  
ma i ga kijene a menjanje buna  
kan ɗa.



Buna saarayen siinanyillayen  
kootan ya ni.

Lemunun sooxo i ga da saabu  
wari joojo xoodon ɗa.

Joojo da Taata deema na  
xoodanun rondi. Ken ja  
gollineye ya, baawo joojo gillen  
ni.



Joojo do lemunun daga yaala. A do i da xoodan katu doome. A na naxaliye ya.

Beesu suugu nan ti : « Na siina kurunban na xeeri ya. » Taata da pate, n̄oomi, a do jin xunturan wara taabalin kanma.





Joojo wa ji sangarinten mulla siri. Tanba da xolla fakkan muuman su kini a yi. Joojo da a su mini. Kan dagabiren ji a ga tinto joojo do Saabu kappalenmun ti : "hari na o koyi me ya".

Saabu do joojo saage katta kan ɗa. I ma ni sikki kanlaqen ɗa.



Man ga da saabu wari  
gundunɗogomen xoodon ɗa, a  
kanu nan xiile ti « Saabu !...»

Saabu da a jaabi : « N ma, an ti  
in nan maxa wullilenmen wutu  
xa, an ma ti gundunɗogome de  
! »

Saado Saabu ma ga a jaabini,  
gundufoonun koroosindaanan  
xusa ri do joojo batten ɗa.

Saabu ti joojo danya "hari na o  
koyi me ya". An ga na dinma  
kita, an na ri bagu in ɗa.

